



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
15 November 2007  
Russian  
Original: English

---

Шестьдесят вторая сессия

Третий комитет

Пункт 70(с) повестки дня

**Поощрение и защита прав человека: положение  
в области прав человека и доклады специальных  
докладчиков и представителей**

**Австралия, Австрия, Албания, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Молдова, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция и Эстония: пересмотренный проект резолюции**

## **Положение в области прав человека в Мьянме**

*Генеральная Ассамблея,*

*руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека<sup>1</sup> и ссылаясь на Международные пакты о правах человека<sup>2</sup> и другие соответствующие документы, касающиеся прав человека,*

*вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, которые они приняли на себя в соответствии с различными международными документами в этой области,*

*вновь подтверждая также свои предыдущие резолюции о положении в области прав человека в Мьянме, последней из которых является резолюция 61/232 от 22 декабря 2006 года, резолюции Комиссии по правам человека и резолюцию S-5/1 от 2 октября 2007 года<sup>3</sup>, принятую Советом по правам человека на его пятой специальной сессии,*

---

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>2</sup> Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

<sup>3</sup> См. A/HRC/S-5/L.2, глава I; доклад Совета по правам человека о работе его пятой специальной сессии будет издан в окончательном виде в качестве *Официальных отчетов*



*приветствуя* заявление Председателя, принятое Советом Безопасности 11 октября 2007 года<sup>4</sup>,

*напоминая*, что каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избранных представителей, право на свободу убеждений и их свободное выражение и право на свободу мирных собраний и ассоциаций,

*будучи глубоко обеспокоена* положением в области прав человека в Мьянме и особенно недавним насильственным подавлением мирных демонстраций, в том числе посредством избиваний, убийств, произвольных задержаний и насильственных исчезновений,

1. *решительно осуждает* применение силы против мирных демонстрантов, которые осуществляли свое право на свободу убеждений и их свободное выражение и право на свободу мирных собраний и ассоциаций, и выражает соболезнование жертвам и их семьям;

2. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи с:

a) продолжающимися систематическими нарушениями прав человека и основных свобод народа Мьянмы, в том числе его гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, о которых говорится в резолюции 61/232 и предыдущих резолюциях Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Совета по правам человека;

b) произвольными задержаниями, включая применение физического насилия, в ответ на мирные протесты, и очередным продлением срока домашнего ареста Генерального секретаря Национальной лиги за демократию г-жи Аунг Сан Су Чжи, а также сохраняющимся большим числом политических заключенных, включая руководителей других политических партий, лиц, принадлежащих к этническим группам, и правозащитников;

c) широкомасштабными и неоднократными нарушениями норм международного гуманитарного права, совершаемыми против гражданских лиц, которые были осуждены Международным комитетом Красного Креста в июне 2007 года;

d) дискриминацией и нарушениями прав лиц, принадлежащих к этническим группам Мьянмы, особенно в пограничных и конфликтных районах, и нападениями вооруженных сил и негосударственных вооруженных группировок на деревни в Каренской области и других национальных областях в Мьянме, которые ведут к массовым принудительным перемещениям и серьезным нарушениям прав человека и другим злоупотреблениям правами человека пострадавшего населения;

e) отсутствием действенного и подлинного участия представителей Национальной лиги за демократию и других политических партий и представителей некоторых этнических групп в работе Национальной конференции и медленными темпами демократических реформ;

f) продолжающимся ухудшением условий жизни и растущим обнищанием значительной части населения во всех районах страны, что имеет серьез-

---

*Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53).*  
<sup>4</sup> S/PRST/2007/37.

ные последствия для реализации его экономических, социальных и культурных прав;

3. *приветствует:*

а) доклады Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме<sup>5</sup> и его устные заявления, а также согласие правительства Мьянмы на его приезд в страну в ноябре 2007 года после четырехлетнего отказа ему в доступе;

б) доклад Генерального секретаря<sup>6</sup> и назначение им Специального советника для дальнейшего выполнения его мандата по оказанию добрых услуг и заявляет о своей полной поддержке его миссии;

с) состоявшиеся в октябре и ноябре 2007 года поездки Специального советника в Мьянму;

д) достижение Международной организацией труда и правительством Мьянмы понимания относительно создания механизма предоставления средств правовой защиты жертвам принудительного труда;

е) посещения Мьянмы по приглашению правительства этой страны Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах и помощником Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и заместителем Координатора по чрезвычайной помощи и выполнение некоторых из мер, согласованных в ходе этих посещений;

ф) сообщения о прогрессе, достигнутом в деятельности правительства и международных гуманитарных организаций по проблемам ВИЧ/СПИДа и птичьего гриппа;

г) роль Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и соседних стран в усилиях, направленных на то, чтобы побудить правительство Мьянмы возобновить свою деятельность в целях национального примирения со всеми соответствующими сторонами и предпринимать шаги в направлении мирного перехода к демократии, и непрекращающиеся усилия Ассоциации и соседних стран по поощрению и защите прав человека народа Мьянмы;

h) назначение правительством Мьянмы министра, ответственного за отношения с Аунг Сан Су Чжи, и две проведенные до настоящего времени встречи между ними, подчеркивая в то же время необходимость того, чтобы в итоге этого процесса завязался предметный диалог с конкретными результатами в согласованный срок между правительством Мьянмы и Аунг Сан Су Чжи;

4. *решительно призывает* правительство Мьянмы:

а) обеспечить соблюдение в полном объеме всех прав человека и основных свобод, снять ограничения на реализацию этих свобод, несовместимые с обязательствами правительства по международному праву, касающемуся прав человека, обеспечить защиту населения страны и расследовать и привлечь к судебной ответственности лиц, виновных в нарушении прав человека;

б) серьезно рассмотреть рекомендации и предложения, представленные Специальным советником Генерального секретаря в ходе его поездки в Мьянму

<sup>5</sup> A/HRC/4/14 и см. A/62/223.

<sup>6</sup> A/62/498.

в октябре 2007 года, и в полной мере выполнить предыдущие рекомендации Специального докладчика, Специального советника Генерального секретаря, Генеральной Ассамблеи, Совета по правам человека, Комиссии по правам человека, Международной организации труда и других органов Организации Объединенных Наций;

с) проявлять максимальную сдержанность и воздерживаться от новых арестов и актов насилия в отношении участников мирных протестов и немедленно освободить лиц, подвергнутых произвольному аресту и задержанию, а также немедленно и без каких-либо условий освободить всех политических заключенных, включая руководителей Национальной лиги за демократию Аунг Сан Су Чжи и Тин О, руководителя Национальной лиги за демократию в Шанской национальной области Кхун Хтун О и других шанских руководителей, а также лидеров студенческой группы «Поколение 88» Мин Ко Найнга и Ко Ко Гжи;

d) снять все ограничения на мирную политическую деятельность всех лиц, в частности гарантировав свободу мирных собраний и ассоциаций и свободу мнений и их выражения, в том числе для свободных и независимых средств массовой информации, и обеспечить беспрепятственный доступ народа Мьянмы к информации, распространяемой средствами массовой информации;

e) в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в контексте выполнения резолюции S-5/1 Совета по правам человека<sup>3</sup>, и обеспечить, чтобы ни одно лицо, сотрудничающее со Специальным докладчиком или любой международной организацией, не подвергалось какому бы то ни было запугиванию, преследованию или наказанию;

f) немедленно обеспечить безопасный и беспрепятственный доступ во все районы Мьянмы, включая конфликтные и пограничные районы, Организации Объединенных Наций, международным гуманитарным организациям и их партнерам и в полной мере сотрудничать с этими организациями для обеспечения того, чтобы гуманитарная помощь доставлялась всем нуждающимся лицам во всех районах страны;

g) немедленно положить конец сохраняющейся практике вербовки и использования детей-солдат в нарушение норм международного права всеми сторонами, активизировать меры по обеспечению защиты детей от вооруженных конфликтов и продолжать сотрудничать со Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах;

h) принять срочные меры по прекращению военных операций против гражданских лиц в районах проживания этнических групп и связанных с этим нарушений прав человека и гуманитарного права в отношении лиц, принадлежащих к этническим группам, положить конец систематическому принудительному перемещению большого числа людей и устранить другие причины потоков беженцев в соседние страны и уважать существующие соглашения о прекращении огня;

5. *призывает* правительство Мьянмы:

а) разрешить всем политическим представителям и представителям этнических групп принимать всестороннее участие в политическом переходном процессе без каких-либо ограничений и с этой целью без дальнейших задержек возобновить диалог со всеми политическими действующими лицами, в том числе с Национальной лигой за демократию и представителями этнических групп;

б) добиваться путем проведения диалога и мирными средствами немедленного прекращения и окончательного урегулирования конфликта со всеми этническими группами в Мьянме и предоставить представителям всех политических партий и этнических групп возможность принимать всестороннее участие во всеобъемлющем и вызывающем доверие процессе национального примирения, демократизации и установления верховенства права;

с) выполнить свои обязательства по восстановлению независимости судебной власти и соблюдению процессуальных гарантий и предпринять дальнейшие шаги по реформированию системы отправления правосудия, а также обеспечить, чтобы дисциплинарные меры в тюрьмах не носили характера пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания и условия содержания под стражей во всех других отношениях соответствовали международным стандартам;

д) в полной мере сотрудничать со Специальным советником Генерального секретаря в выполнении его миссии добрых услуг, разрешая ему посещать страну, предоставляя ему беспрепятственный доступ ко всем соответствующим сторонам, включая задержанных активистов, представителей этнических меньшинств, руководителей студенческих организаций и монахов-диссидентов, и сотрудничая с ним в изыскании мирного решения, направленного на достижение реального прогресса в направлении восстановления демократии и защиты прав человека в Мьянме;

е) поддерживать диалог с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях обеспечения всестороннего уважения всех прав человека и основных свобод;

ф) продолжать взаимодействие с Международной организацией труда в направлении реального создания национального механизма для получения жалоб, касающихся принудительного труда;

г) позволить правозащитникам беспрепятственно осуществлять свою деятельность и обеспечить им невредимость, безопасность и свободу передвижения при осуществлении ими такой деятельности;

h) воздерживаться от введения ограничений на доступ народа Мьянмы к информации и на распространение им информации, в том числе за счет свободного и доступного предложения услуг, связанных с использованием Интернетом и мобильной связью;

и) обеспечить Международному комитету Красного Креста возможность для выполнения его гуманитарной деятельности в интересах нуждающихся лиц, в частности за счет немедленного предоставления доступа к задержанным лицам и предоставления необходимой информации о лицах, числящихся пропавшими без вести в связи с недавними событиями;

6. *просит* Генерального секретаря:

а) и впредь оказывать свои добрые услуги и продолжать свои обсуждения по вопросам положения в области прав человека и восстановления демократии с правительством и народом Мьянмы, в том числе со всеми соответствующими сторонами в процессе национального примирения в Мьянме, и предлагать в связи с этим правительству техническую помощь;

б) пристально следить за событиями в связи с имевшими место случаями применения насилия в целях предотвращения возобновления насилия;

в) оказывать всю необходимую помощь для того, чтобы Специальный советник и Специальный докладчик могли в полном объеме, эффективно и скоординированно выполнять свои мандаты;

г) представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии, а также Совету по правам человека доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

7. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят третьей сессии на основе доклада Генерального секретаря и промежуточного доклада Специального докладчика.

---